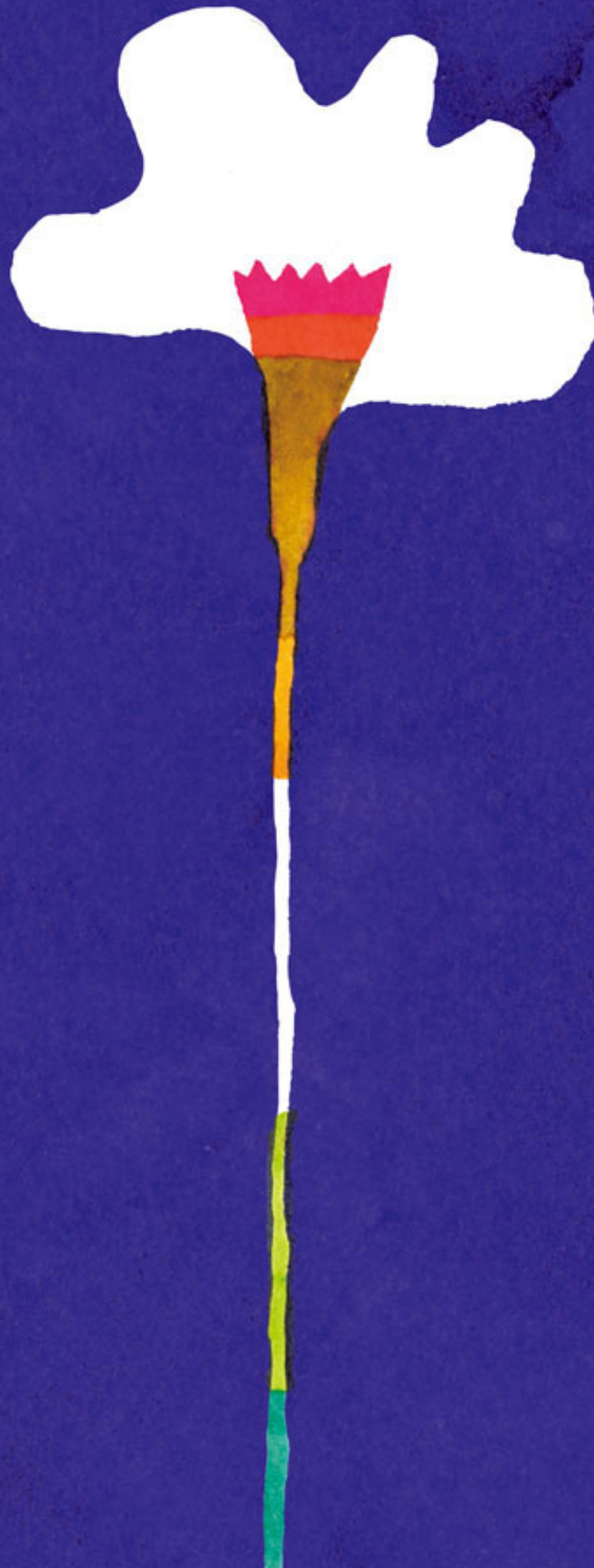


ジャズソングブック  
GOMITARO 五味太郎



**JAZZ**  
**SONG**  
**BOOK**







## CONTENTS

SUMMERTIME	●	6
COME ON-A MY HOUSE	●	8
ON THE SUNNY SIDE OF THE STREET	●	10
FLY ME TO THE MOON	●	12
AFTER YOU'VE GONE	●	14
DAYS OF WINE AND ROSES	●	16
QUE SERA, SERA	●	18
A TASTE OF HONEY	●	20
CLOSE YOUR EYES	●	22
SOPHISTICATED LADY	●	24
IT'S A SIN TO TELL A LIE	●	26
BEGIN THE BEGUINE	●	28
TENNESSEE WALTZ	●	30
TEA FOR TWO	●	32
YOU'D BE SO NICE TO COME HOME TO	●	34
SOFTLY, AS IN A MORNING SUNRISE	●	36
SENTIMENTAL JOURNEY	●	38
BABY, IT'S COLD OUTSIDE	●	40
SWEET GEORGIA BROWN	●	42
SWINGING ON A STAR	●	44
JOHNNY GUITAR	●	46
LOVE FOR SALE	●	48
OVER THE RAINBOW	●	50
SATIN DOLL	●	52
STAR DUST	●	54
OLD FOLKS	●	56
MISTY	●	58
エッセイ	●	60
クレジット	●	62



# FLY ME TO THE MOON

Fly me to the moon  
and let me play among the stars

Let me see what spring is like  
on Jupiter and Mars

In other words hold my hand  
In other words

Darling kiss me  
Fill my heart with song  
and let me sing forevermore

You are all long for  
All I worship and adore

In other words

Please be true

In other words

I love you.

わたしをお月さまへつれてってよ  
お星さまのなかで遊ばせてよ

木星と火星の春の様子を見せてちょうだいね

別の言い方をすれば...

わたしの手をとってということなの  
別の言い方をすれば つまり

キスしてよってことなの

わたしのこころを歌で満たしてよ

そしてもっともっと歌わせてよ

あなたはわたしが待ち望んでいたもの

崇めていたものすべて  
別の言い方をすれば...

それが真実でありますようにということ

別の言い方をすれば つまり  
愛しているのよ。





# Whatever will be, will be QUE SERA, SERA

When I was just a little girl, I asked my mother "What will I be?  
Will I be pretty? Will I be rich?" Here's what she said to me,  
Que Sera, Sera, whatever will be, will be, The future's not ours to see, Que Sera, Sera! What will be, will be!

Chorus

When I grew up and fell in love, I asked my sweetheart "What lies ahead?  
Will we have rainbows day after day?" Here's my sweetheart said:

Chorus

Now I have children of my own, They ask their mother "What will I be?  
Will I be handsome? Will I be rich?" I tell them tenderly,

Chorus

わたし 小さいころ おかあさんにきいたの、  
ねえ わたし どうなるのかな 美人になるのかな お金持ちになるのかな ってね。  
そうしたら おかあさん言うのよね ケセラセラ なるようになるのよ 先のことは誰にもわからないのよ。  
ケセラセラ なるようになるのよ だってさ。

大きくなって 恋をしたとき 恋人にきいたの、  
ねえ わたしたちどうなるのかな 毎日虹が見えるような 素敵な日々がくるかしら ってね。  
そしたら 恋人 言うのよね ケセラセラ なるようになるのよ 先のことは誰にもわからないんだ。  
ケセラセラ なるようになるのよ だって。

今では私も子を持つ母親、  
子どもたちが私にきくの ねえ どうなるのかな ハンサムになるのかな お金持ちになるのかな なんてね。  
だから 私は優しく答えるわ ケセラセラ なるようになるのよ 先のことは 誰にもわからないのよ。  
ケセラセラ なるようになるのよ だってね。



They say into your early life romance came,  
and in this heart of yours burned a flame,  
a flame that flick-ered one day and died away.  
Then, with disillusion deep in your eyes,  
you learned that fools in love soon grow wise.  
The years have changed you somehow;  
I see you now  
Smoking, drinking, never thinking of tomorrow, nonchalant,  
Diamonds shining, dancing, dining with some man in a restaurant,  
is that all you really want?  
No, sophisticated lady,  
I know, you miss the love you lost long ago,  
and when nobody is nigh you cry.

聞くところによると あなた  
若い頃 燃え上がるような恋愛をして  
そして 下火になってやがてすっかり消えて  
なんてことがあったそうだけど  
その幻滅感があなたを  
恋だの愛だの馬鹿くさい  
なんて悟らせたらしく  
ま ひとつ賢くなったという寸法で  
歳月が人を変えたという訳だ

喫煙 飲酒  
そして無計画 無節操  
宝石つけて ダンスに食事  
あなた それほんとうに望んでいることなの  
ちがうでしょ あなたもっと洒落た人だったよ  
失恋したのは昔のこと 夜ひとりで泣いてるなんて  
あなたらしくないよ しっかりしてよ

# SOPHISTICATED LADY





*It's not that you're fairer, than a lot of girls just as pleasin';  
That I doff my hat as a worshiper at your shrine,  
It's not that you're rarer than asparagus out of season;  
No, my darling, this is the reason why you've got to be mine.*

*You'd be so nice to come home to,  
You'd be so nice by the fire,  
While the breeze on high sang a lullaby,  
You'd be all that I could desire,*

*Under stars, chilled by the winter,  
Under an August moon burning above.*

*You'd be so nice,  
You'd be paradise to come home to and love.*

*YOU'D BE SO NICE TO COME HOME TO  
YOU'D BE SO NICE TO COME HOME TO  
YOU'D BE SO NICE TO COME HOME TO*

他の娘より君が可愛いからなんてわけじゃないよ  
ぼくは君を崇めてるのさ。  
季節はずれのアスパラガスより貴重だからなんてわけじゃないよ  
君をぼくのものに出来たら、と思う理由はね…

僕の帰りを君が待っててくれたら最高  
暖炉のそばで そよ風の子守歌なんか聴いたりして  
ぼく 大満足。  
凍てつく星の下でもさ 燃える夏の月の下でもさ  
ぼくの帰りを君が待っててくれたら天国  
愛しちゃうよ。